

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂȚIANU 4. — TELEFON 2-52

A népek kiengesztelődése

Legszébb példaként ragyog a megnemlértés és a gyűlölködés mai éjszötét korszakán keresztül az a boldog házasság, amelynek hírért most vesszük Párisból. Történelmi nevéde la Rochefoucauld herceg a napokban vezetett oltár elé Kraszin Leonidát, Kraszin Leonid, a szovjetorosz állam volt párisi követének lányát. Ime a tölke, a cím, a rang, a megcsontosodott osztályuralom legemlésebb képviselője szakít minden régi vaskalapossággal és ahelyett, hogy egy másik hercegi család sarjával lépne méltó frigyre, elveszi a ninestelen szovjetleányt. Mert Oroszországban bizony proletárdiktatura van és hiába diplomata leánya Leonida Kisasszony, azért bizony őt is csak elvtársnőnek szólítják, mint akármelyik más női osztályosát ott kint a mezei munkánál, a hivatalban, vagy pedig a gyárban. Hát nem szép ez? Szébb mint a mesékben. Mennyivel haladotabb, látóbb ez a herceg, aki minden régi előítélet és anyagiság gátlásait félredobja. Haladotabb ő, mint mi akárhányan, burzsu-jok, akik nem tudunk maradi mivoltunkból kivetközni. A hitbizományokon edzett herceg belenősül a kommunista államba, ahol nincese van, földbirtok, nincs telekknöyvi átírás, nem eshetik a fejére még egy apró kis kétemeletes bérház sem, mert hiszen ottan már végleg megszűnt a magántulajdon fogalma. Ott bizony már minden az államé. Bűn ott a tölket a köz elől elvonni. De hát hogyan is értsék meg az ilyesmit a korhadtt Európában, ahol még mindig azon iparkodik mindenki lázasan, hogy gyermekei számára holmi örökségeket, hozományokat kaparjon sietve össze, mielött kilépne ebből az árnyékvilágból. Azonban ne féltsük még sem ezt a herceget, hogy most majd sztahanovi teljesítményt kell produkálnia és hogy ifju szép nevével így majd rendesen megélhessen. Valami kis hozomány mégis csak akadt. Nem birtok, nem gyárüzem, csak egy kis pénzecske, amit a gondos és előrelátó néhai Kraszin papa a fizetéséből félretett. Amint ugyanis a végrendelet felolvasásából kiderült, csekély husz millió arany rubel a Leonida menyaszszony öröksége. Pénzünk szerint ez mindössze körülbelül három milliárd lei, de azért mégis elegendő ahhoz, hogy különösebb gond nélkül lehessen majd felnevelni a Kraszin-unokákat. Ezt a kis pénzt mégis csak félre tudta tenni a tölke és gonosz vagyonhalmozás legengesztelhetlenebb ellensége, akinek hercegi koronát viselő utódai egész bizonyos, hogy nem fogják már elvtársnak becézni a palotájukban nyüzsgő diszruhás komornyikok és fehér bóbítás szobalányok ékes csapatát. Ez már a világ örök rendje. Ime, alig husz éves a szovjet és máris kialakult a szovjetarisztokrácia, ahol az ideál: a vagyon, rang, főuri házasság. És egy vékony, hallatlan jólétben élő, uralkodó társadalmi réteg mögött ismét ott áll a beláthatatlan, névtelen tömeg, ugyanabban a nyomorúságban, bajban és szürke ismeretlenségben, mint ahogyan a Faraók óta éltek életüket azok a milliók egy miatt. De hát akkor miért voltak ezek a borzasztó testvérharok a vérözön? Bizony hiába volt minden. Nincsen egyenlőség és nem valósul meg az emberi egyenlőség ideális, kommunista állama sohasem, mert minden ideálnál, jószándéknál erősebb az a hatalom és anyagi uralmi vágy, amely az emberi szívekben lakik.

(Flaneur)

Németország tiltakozott Párisban a kommunista kirohanások miatt

A nemzetközi politika boszorkánykonyhájában az üstökben titokzatos dolgok forrnak. Hogy mi fő ki belőlük, az még a jövő titka. Az tény, hogy valamennyi államban izgalom uralkodik. Mindenütt idegesség az ur azokon, akik országok és népek sorsát intézik. Németország tegnap Londonban fontos diplomáciai lépést tett. Bismarck német követségi tanácsos, aki a nagykövetség ideiglenes vezetője, tegnap a német tengerészeti attasé kíséretében megjelent az angol külügyminiszteriumban, ahol a német kormány megbízásából hivatalosan közölte, hogy

Németország kénytelen lesz tengeri flottáját kiépíteni, ha Anglia és Szovjetoroszország között megvalósul a tervezett flottaegyezmény annak az elvi megállapodásnak az alapján, amely a két ország között előzetesen létrejött.

Moszkva váratlan engedékenységet árult el

A német ügyvivőnek ez a bejelentése a londoni angol külügyminiszteriumban, nemzetközi politikai körökben nagy feltűnést keltett. Ennek a bejelentésnek azonban máris mutatkozik hatása.

A Reuter-iroda ugyanis Moszkvából olyan jelentést ad le, amelyből arra lehet következtetni, hogy Németországnak az orosz-angol tervezett flottaegyezmény ellen való tiltakozása máris engedékenységre bírta Szovjetoroszországot.

A Reuter szerint ugyanis a szovjetkormány csak abban az esetben írja alá a tervezett angol-orosz flottaegyezményt, ha ahhoz Németország is hozzájárul.

Németország és Franciaország között azon beszédek miatt, amelyeket a kommunista gyűléseken Strassburgban és Metzben a francia kommunista vezetők mondtak, a helyzet szintén kiéleződött. A német kormány ugyanis tiltakozik a Németországgal szemben elhangzott ellenséges beszédek miatt.

Ezzel kapcsolatosan egyes párisi lapok tiltakoznak az ellen, hogy Németország beleavatkozzék Franciaország belügyeibe.

Más újságok viszont azt állítják, hogy a kifogásolt kommunista beszédek szövegét Párisban még nem is ismerik. A

német ügyvivő kifejtette, hogy a tervezett angol-orosz flottaegyezmény a Keleti tengeren az eddigi egyensúlyt feltétlenül felborítja, ha Szovjetoroszország megvalósítja azt a flotta-programot, amelyet számára az egyezmény megenged. Amennyiben az angol-orosz flottaegyezmény aláírásra kerül, úgy

Németország legnagyobb sajnálatára kénytelen lesz a júliusban létrejött német-angol flottaegyezményt felmondani.

Németország a flottaegyezményt minden körülmények között felmondja, ha Szovjetoroszország megépíti a hét új páncélos cirkálót, amelyet számára a tervezett angol-orosz flottaegyezmény előíranyoz. Németország az ellen is tiltakozik, hogy Szovjetoroszországnak megengedik tengeralatti flottájának tetszés szerinti kibővítését. Szovjetoroszországnak ma is már legtöbb tengeralatti hajója van.

és ott B a r e g o n külügyi osztályfőnök előtt tiltakozott a vasárnapi strassburgi kommunista tüntetések miatt. Különösen kifogásolta azt, hogy Hitler birodalmi vezér karrikatúráját guny tárgyává tették abban a teremben, amelyben Thorez kommunista vezér a beszédét tartotta. Bejelentette, hogy

a birodalmi kormány a francia kommunista pártot ezért bíróság elé kívánja állítani.

Higgadt francia körök véleménye szerint az, ami vasárnap Strassburgban történt, kimeríti a törvénynek azon szakaszait, amelyek idegen államfő megsértésére vonatkoznak. Ezen az alapon a kommunista párt ellen bünvádi eljárás indítható. Forster párisi német nagykövet etekintetben semmiféle határozott kívánságnak nem adott még kifejezést.

A berlini napisajtó a legélesebben ítéli el a francia kommunisták magatartását.

A Börsenzeitung különösnek találja, hogy Franciaországban megengedik egy szomszédos nagyhatalom államféjének megsértését. Ugy látszik, nem rendelkeznek elég hatalommal arra, hogy az ilyen eljárásnak elejét vegyék. A Berliner Tageblatt annak a véleményének ad kifejezést, hogy Thorez valószínűleg Moszkvától kapta az utasítást arra, hogy Strassburgban mit mondjon, mert különben talán nem is szánta volna rá magát, hogy alig öt kilométernyire a német határtól öntse ki a szemetesládáját.

Azt, ami vasárnap Strassburgban történt, nem lehet egyszerű bocsánatkéréssel elintézni.

A Rajna-vidék újabb megerősítése várható

Angliát is nyugtalanítja már a francia kommunisták magatartása. Londoni jelentések szerint Hitler birodalmi vezér szűkebb környezetével bizalmas megbeszéléseket folytat. Ezek a megbeszélések a metzi és strassburgi kommunista kihívásokra vonatkoznak. Az angol lapok a német újságok magatartásából arra következtetnek, hogy Németországban ezzel az ügygel kapcsolatosan kormányakcióra van kilátás. A londoni lapok attól tartanak, hogy Franciaország és Németország között komoly civódásokra van kilátás. De l b o s francia külügyminiszter azonban egyelőre tudni sem akar

mérséklésről.

Egy német tiltakozásra Franciaország előreláthatólag azt válaszolja, hogy a kormány nem korlátozhatja a népgyűlések szónokainak szólásszabadságát.

Tekintettel Páris merev magatartására Londonban biztosra veszik, hogy Németország azzal válaszol, hogy bejelenti a Rajna-vidék újabb megerősítését. Ezt alighanem azzal fogják megindokolni, hogy Németország a fennálló francia-orosz szerződésre és az általános európai fegyverkezésre való tekintettel erre a lépésre kényszerülve látja magát.

Csehszlovákia lassan leépíti a szovjethez való barátságát

Franciaországnak gondot okoznak azok a jelenségek, amelyekből arra lehet következtetni, hogy Csehszlovákia és Belgium részéről is bizonyos külpolitikai irányváltás várható. Ez állítólag abban állana, hogy a két ország bizonyos tekintetben nem hajlandó magát a francia vezérkar terveinek alávetni.

Prágai politikai körök csodálkozással olvasták a Hodzsa miniszterelnök-höz közelálló Venkov cikkét, amelyből arra lehet következtetni, hogy

Csehszlovákia a Szovjetországokhoz való nagy barátságát lassankint leépíti.

A lap megírja, hogy Eden angol és Beck lengyel külügyminiszterek között Genfben lefolyt megbeszéléseken egy új kelet-európai semlegességi paktumról volt szó. Anglia Lengyelországot, Romániát, Litvániát és Csehszlovákiát meg akarja nyerni egy olyan sem-

legességi paktum számára, hogy ezek az országok semmi körülmények között ne engedjék meg német csapatoknak területükön való átvonulását.

Anglia ezen a módon Németországban Szovjetország elleni támadását akarja lehetetlenné tenni.

Ezzel kapcsolatban a Venkov megjegyzi, hogy Csehszlovákia éppen úgy akar felvonulási területül szolgálni a német csapatok részére, mint ahogyan azt nem engedi meg a szovjet csapatoknak sem. Csehszlovákia a két nagyhatalom közti összetűzés esetén teljesen semleges kíván maradni.

Ellentétben merültek fel Belgium és Franciaország között is. Berlińi katonai szakértők szerint Belgium határainak erődjait úgy építi most ki, amiből arra lehet következtetni, hogy védekezni akar Franciaország ellen. Ez azt jelenti,

hogy Belgium nem hajlandó a francia csapatok esetleges átvonulását megengedni. Franciaország pedig úgy rendezkedett be, hogy egy esetleges francia-német háború esetén Belgium hadszíntérré váljék.

Párisban most megindulnak azok a tárgyalások, amelyek a kelet-európai helyzetre vonatkoznak. Beck lengyel külügyminiszter, aki a francia Rivierán pihent, tegnap Párisba utazott, ahonnan csak két-három nap múlva folytatja útját Varsó felé. Ezen idő alatt megbeszéléseket folytat Delbos külügyminiszterrel.

Tegnap Párisba érkezett Litvinov szovjet külügyi népbiztos, aki részben a kelet-európai helyzetről, részben az angol-orosz flottaegyezménnyel kapcsolatban történt londoni bejelentésről tárgyal francia államférfiakkal.

Megkezdődött Madrid ostroma

és az előnyomuló nemzeti csapatok ágyuinak dőreje már tisztán hallatszik a fővárosban

Madrid ostroma tegnap megkezdődött. Franco tábornok kijelentette, hogy véleménye szerint a nemzeti csapatok a fővárost egy hét alatt elfoglalják.

Madrid védelmére a vörös kormányának százezer sorkatona és körülbelül ugyanannyi fegyveres munkás és vörös gárdista áll rendelkezésére.

A lakosság élelmiszerét és vizadagját meglehetősen lecsökkentették. A lakosság még mindig nagy tömegekben menekül. Tegnap ötszáz gyermeket küldtek Madridból Valenciába.

A madridi kormányának már nincsen sok reménye arra, hogy a fővárost megtarthassa. A népfront nem rendelkezik erre a kellő erővel. Del Vayo spanyol külügyminiszter a marxista fiatalág előtt beszédet tartott.

Azt mondotta, hogy Madrid védelmének nem szabad optimistáknak lenniük, hanem minden erőiket össze kell szedni a főváros védelmére.

Jerez de la Fronterából jelenti a rádió, hogy Giral volt madridi miniszterelnök és Azana a köztársasági elnök felesége a Mayo nevű argentinai hajóra menekült. Maga Azana köztársasági elnök már egy hét óta tartózkodik a hajó fedélzetén.

Madridban a szélső baloldaliak valószínűleg fogságban tartják a kormánytagjait, nehogy elmeneküljenek a fővárosból.

Madridba már hallatszik az előnyomuló nemzeti csapatok ágyuinak dőreje, de ennek ellenére mégis egyre hamis hírekkel igyekeznek a lakosság hangulatát emelni.

Igy azt jelentik, hogy a nemzeti minden vonalon visszavonulnak. Azt is jelentik, hogy a nemzeti az oviedói harcokban kétezer embert vesztek, Oviedónál valóban kétséges a helyzet. A nemzeti még bent vannak a város egyes részeiben és Molá tábornok nagyobb csapatokat küldött Oviedó felzabardítására.

A vörös kormány azonban azt állítja, hogy csapatai már teljesen elfoglalták Oviedót.

A madridi népbírósg tegnap nuszonhét egyént halálra ítelt. Azzal vádolták őket, hogy egy vonatra lövöldöztek, amelyben kormánycsapatokat szállítottak. A kommunisták agyonlőtték a fődómokosrendi szerzetest, a kiváló egyházi tudóst.

Varela tábornok és Jagua ezredes, a nemzeti csapatok két kiváló vezére, tegnap tanácskozást folytatott a Madrid ostrománál követendő eljárásról.

Megállapították, hogy Madrid elfoglalása bizonyos, azonban lehetséges, hogy az ostrom tovább húzódik el, mint azt előre tervezték.

Aranda tábornok Galizia tartományból nagyobb segédcsapatokat kap, amelyekkel Oviedóból a kormánycsapatokat teljesen igyekezik majd kiűzni.

A spanyol fasciszta mozgalmat indítottak arra vonatkozólag, hogy a vörös kormány adja ki az Alicanteban tartóztatásban levő Primo de Riverát, a volt diktátor fiát. Ennek ellenében a nemzeti csapatok hajlandók lesznek a madridi miniszterelnöknek az ő fogságukban levő fiát kiadni cserébe.

Prágában a volt spanyol követ néhány hét előtt bejelentette, hogy csatlakozik a burgosi kormányhoz. Erre a madridi kormány új követet nevezett ki Prágába, akit mára várnak.

A nemzeti kormány követe

Asszonyom, ne felejtse el:

Gyapjuszövetet

a legelőnyösebben csak

Gallia-nál

vásárolhat

Timisoara, Bd. Ferdinand 7 (Palace)

kijelentette, hogy csak abban az esetben engedi át a prágai követi palotát, ha a csehszlovák kormány garantálja az ott levő butorok és berendezés sértetlenségét.

Az új Locarno

előkészítése

A népszövetségi közgyűlés befejezése után a nemzetközi politikai életben újult erővel indult meg a locarnói hatalmak ondoni értekezletének előkészítése. A Reuter-iroda berlini tudósítójának jelentése szerint a német kormány néhány napon belül válaszol Angliának a locarnói értekezlet ügyében hozzáintéztett kérdéseire. Majdnem bizonyosra veszik Németország nemleges válaszát. A német kormány valószínűleg azt válaszolja, hogy a jelenlegi zavaros európai helyzet kitisztulása előtt nem sok értelmet látja a nemzetközi konferenciának.

Téli segély

helyett munka

Tegnap délelőtt megbeszélés volt a város házaán a munkanélküliek téli segélyezése ügyében. Megállapították, hogy a munkanélkülieknek nem adnak pénzesegélyt, hanem a jelentkezőket munkához juttatják. A város minden jelentkező munkanélkülit valamely vállalatnál foglalkoztat és ezért a szokásos bérből részesíti. A nagy hideg beálltával a város két népkonyhát nyit meg és pedig egyet a II. és egy másikat a IV. kerületben. Az intellektuel munkanélküliek részére ez idén nem létesítenek külön népkonyhát. Különbösen is intellektuel munkanélkülieknek csak azokat tekintik, akik diplomával rendelkeznek és ezeket majd az egyes városi hivatalokban foglalkoztatják. Intellektuel férfiak 1200, nők pedig 1000 lei fizetést kapnak. Amennyiben diplomás munkanélküliek jelentkeznek a városi iróda munkára, úgy azt a harmincöt kiegészítő munkasort, akit eddig mint intellektuel munkanélküli alkalmaztak, fokozatosan elbocsátják, illetve más munkára utalják.

Ujból megengedik a szerencsejátékokat. Az egyik fővárosi lap arról értesült, hogy a kormány ismét megengedi a szerencsejátékok bevezetését. Costinescu egészségügyi miniszter állítólag megbízást kapott, hogy az erre vonatkozó törvénytervezet dolgozza ki és azt sürgősen a parlament elé terjesztik. A szerencsejátékok ujból való megengedését azzal indokolják, hogy az eddigi tiltó törvényt nem lehetett kellő eredménnyel foganatosítani és ezenkívül az egészségügyi miniszterium jelentékeny összegtől esik el a haszárjáték tilalma miatt. A játékok törvényes rendezése folytán az illetékek ismét rendszeresen befolyhatnak az egészségügyi miniszterium javára és egyben a titkos játékbárlangok is meg fognak szünni, amelyek mostanában már megint mindenfelé működtek.

FIZESSEN ELŐ

A DÉLI HIRLAPRA!

CAPITOL-ban

Világszenzáció!

Világszenzáció!

Az első plasztikus háromdimenziós film

Évvel az attrakciós filmmel egyidejűleg bemutatásra kerül:

Botrány az operában

Nagy zenés vigjáték

A főszerepekben:

a Marx Brothers

GROUCHO / GHICO / HARPO

A hadgyakorlatok összes csapatai elvonultak Carol király előtt

Az őszi királyi hadgyakorlatokat befejező nagyszabású katonai díszszemle tegnap délelőtt ment végbe Lugojon. A város már a kora reggeli órákban hangos volt a katonazenétől és az egyes csapatok sorra felvonultak a díszszemle színhelyére. Délelőtt tíz órakor jelent meg az ünnepségen Carol király és Mihai trónörökös és a királyi himnusz hangjai mellett elvoglaltak a katonaság előtt. A díszszemle háromnegyed óra hosszat tartott, utána az uralkodó és kísérete a királyi tribün előtt fogadta a katonaság díszfelvonulását. A királyi tribünről nézték végig a felvonulást Londonderry lord és felesége, valamint a leánya, továbbá Bibescu herceg és a kormány több tagja. A díszfelvonulást Prodan, Tenescu és Partenie tábornokok vezették és azon résztvettek mindazok a csapatok, amelyek a királyi hadgyakorlatokon is jelen voltak. Az első gyaloghadosztályt Bunescu Alexandru tábornok vezényelte. A díszfelvonulás idejében a légi haderő gépei keringtek a levegőben. A hadi repülőgépeket Nicolae herceg vezette a gépén. A díszfelvonulás két óra hosszat tartott és utána a Dacia-szállóban bankett volt. Ezen az ural-

kodó és a fővárosi vendégeken kívül a külföldi katonai attasék is résztvettek.

A banketten a király nagy beszédet mondott, amelyben elismeréssel emlékezett meg a hadseregről. Néhány év előtt — mondotta az uralkodó — ugyancsak ilyen alkalomkor azt vállaltam, hogy a hadsereget megerősítem. Most boldog vagyok, hogy ezen fogadalmam valóra válik. Tudom, hogy a kezdet az országtól nagy erőfeszítést kívánt, de tudom azt is, hogy a román nép tudatában van annak, milyen hadseregre van szükség. Köszönetet mondok azért a munkáért, amely biztosítja az országot, a hadsereg és a trón megerősödésének. Köszönetet mondok a kormánynak is, hogy segítségemre volt. Az uralkodó azután hangoztatta, hogy a hadsereg megerősítésével a határok sérthetlenségét biztosítják. Végül katonái egészségére ültette poharát. A beszéd után a megjelentek lelkesen ünnepelték a királyt. Felszólalt még Tatarescu miniszterelnök is, aki az uralkodót és a királyi család tagjait köszöntötte fel.

A király kísérete délután visszautaztak Bucurestibe, míg lord Londonderry délután résztvett a tiszteletére rendezett országőr-ünnepségen.

A középiskolákban már csak délelőtt lesz tanítás és ezt meg kellene valósítani az elemi iskolákban is

A középiskolákban a tanulók, a szülők és a tanárok örömeire ezentúl ismét csak félnapos tanítás lesz. A múlt tanévben a régi rend helyett a délelőtti és délutáni tanítást valósították meg és azt a rendszert fentartották a mostani tanév elején is. Ez ellen országsszerte nagy mozgalom indult meg. Az új rendszer ugyanis mindenképpen káros és pedig a tanulók előmenetele és erkölce szempontjából, mint azt már a Deli Hírlap ismételtén kifejtette. A sok panasz és felterjesztés után végre a közoktatásügyi miniszter hozzájárult, hogy a középiskolákban ismét csak délelőtt legyen tanítás és pedig reggel nyolc órától déli egy óráig. A timisoarai középiskolákban ezt a rendeletet már meg is valósították és ennek értelmében új tantervet dolgoztak ki.

Sajnálatos azonban, hogy a félnapos tanítási rendet az elemi iskolákra még

nem terjesztették ki. Az elemi iskolákban a félnapos tanítási rend annál is inkább indokolt, mert hiszen a tanulók itt sokkal kisebbek és fiatalabbak, akiknek a téli időben még inkább nehezebbre esik naponta négyszer megtenni az utat az otthon és az iskola között. Különösen kellemetlen a hazamenetel az elemisták számára a délutáni előadás után. Négy óra után már sötétedik és sok tanuló olyan messzire lakik az iskolától, hogy sötét este van már, mire hazatér.

Tekintettel arra, hogy a középiskolákban a teljes napi tanítás rendje már megtörtött, remélhetőleg a szülők és tanítók közbenjárásának az elemi iskolákra vonatkozólag is eredménye lesz. Be kell vezetni ismét a félnapos tanítási rendet az elemi iskolákban is. És pedig sitve kell ezt megvalósítani, mert hiszen már ma-holnap itt a tél.

Az ország számos vidékén márc havazik, más helyeken viszont nyári zivatar jelentkezett, sőt az eper másodszer is megérett

A hétfőről keddre virradó derűs, csillagos ejszaka után kedd reggel ezüstös dér borította a parkok fűvét és az észak felé eső háztetőket. A felkelő nap azonban hamarosan vízzé változtatta a dér ezüstjét. Egész napon keresztül egyetlen felhő sem volt az égen. A nap barátságosan sütött, sőt a déli órákban kellemes meleget is árasztott. Délelőtt a déli órákban a hőmérő az árnyékos oldalon hét, délután félnégykor pedig kilenc fok meleget mutatott. Estefelől azonban a hőmérséklet csökkent. Az ég éjjelre is derült maradt.

Az ország különböző részeiből ellentétes időjárásról érkeznek hírek. Sok helyen már havazott. Páscaniban három napos eső után három óras sűrű havazás következett. A hó azonban hamarosan elolvadt. Barlad környékén a hó magassága elérte a tizenöt centimétert. Gura Homorului, Neamt és Baia Mare környékén szintén havazott. Predealon tegnap délután megindult a havazás, amely

csak éjfélkor ért véget. Sok helyen a hó a mezőgazdaságnak érzékeny károkat okoz. Egyes vidékeken a kukorica és a burgonya még nincsen betakarítva.

Craiova környékén valóságos nyári zivatar volt, amelyet sűrű villámlás és mennydörgés kísért. Nicolae Lina bratovestii községben lakosnő a mezőn tehenét legeltette, amikor a zivatar jött. Egy fa alatt keresett menedéket, ahol azonban villámcsapás érte és megölte. Giurgita doljmegeyi községben olyan meleg időjárás van, hogy Popescu Ion tanító kertjében másodszer érett meg az eper.

A meteorológiai intézet jelentése szerint felhősödő időjárás várható sok helyen köddel, északon esővel, mérsékelt nyugati és északnyugati széllel, egyes helyeken éjjeli fagyveszéllyel, a nappali hőmérséklet alig változik.



Vajjon 18 - vagy - 36?

Vajjon 18 - vagy 36, ez ma nehezen állapítható meg egy szép hölgnél. Mert nem az évek mérvadó, hanem az ápolás fontos, ami fiataliságot megtartja! Minden hölgynek arcpolálásához a megfelelő kell választania, ez az: ELIDA IDEAL CREME, a zsirtalan nappali krém. Hamamelis tartalmánál fogva az arc bőrt ujja varázsolja, megakadályozza petyhüdségét. A bőrt ápolja, szépíti, simának és fiatalnak megtartja.

és Elida Citromos Cold Crème, az arc bőr tisztítására és taplólására

ELIDA IDEAL CREME

Visszahelyezte régi rangjába a tábla Vasiliu pénzügyigazgatót

Érdekes közigazgatási perben hozott ítéletet a helybeli ítélőtábla. Felperes Vasiliu Petru helybeli pénzügyigazgató volt, aki az állammal, illetve a pénzügyminiszteriummal került perbe. A pénzügyigazgató keresetében előadta, hogy még 1902-ben lépett az állam szolgálatába és 1924 január elsején elsőosztályú pénzügyigazgatónak nevezték ki. Ebben a minőségében 1933 április haváig működött, amikor is az új köztisztviselői törvény alapján újból inkadráltak és a miniszterium ekkor a másodosztályú pénzügyigazgatók rangjába sorozta vissza. Vasiliu pénzügyigazgató ezt az intézkedést törvénytelennek találta, mert a szerzett jogokat nem vette

figyelembe és hangsúlyozta továbbá, hogy nem kisebbíthetők azon köztisztviselők szerzett jogai, akik már 1916 óta állanak az állam szolgálatában. A pénzügyminiszterium képviselőjében megjelent államügyvéd az ítélőtábla tárgyalásán Vasiliu keresetének elutasítását kérte, mert az új törvény értelmében történt a pénzügyigazgató rangjának átminősítése. Hivatkozott arra is, hogy új rangja megfelel régi rangjának és sem anyagilag, sem erkölcsileg károsodás nem érte. A tábla azonban helytadott a keresetnek, megsemmisítette az új inkadrálást és elrendelte a pénzügyigazgatók régi rangosztályába való visszahelyezését.

Az új magyar miniszterelnök holnap ad részletes programot

Darányi Kálmán, az új magyar miniszterelnök, fogadta a sajtó munkatársait, akik előttről programjára vonatkozólag a következő kijelentéseket tette: — Kormányom teljesen magáévá tette a Gömbös-kormány programját. Ezt bizonyítja az a körülmény is, hogy munkatársaimat azoknak a köréből választottam, akik annak idején néhai Gömbös Gyulával megosztották a felelősséget, Természetesnek tartom, hogy magam és a kormány többi tagja, akik együttműködtünk a Gömbös-kormányval, most is vállaljuk Gömbös célkitűzéseit. Ezeket azonban a magam elképzelése szerint fogom megvalósítani.

Darányi Kálmán tegnap foglalta el hivatalát a miniszterelnökségen. A tisztviselő üdvözlésére adott válaszában kijelentette, hogy Gömbös Gyula után sok probléma maradt, amelyeknek megvalósításában a halál megakadályozta. Kötelességének tartja, hogy ezeket a problémákat megoldja.

Tegnap Budapesten az a hír terjedt el, hogy I. v. d. Béla az egységes párt elnöke beadta lemondását. Illetékes he-

lyen kijelentik, hogy ez a hír nem felel meg a valóságnak. Az egységes párt csütörtökön gyűlést tart, amelyen a párt vezetősége az alkotmányos szokások értelmében beadja lemondását. Előreláthatólag teljes egészében újból megválasztják a vezetőséget. A holnapi gyűlésen Darányi miniszterelnök elmondja programbeszédét.

Amikor a kormányalakítási tárgyalások folytak, Marton Béla egységespárti főtitkár vezetésével a párt egyik csoportja megjelent Darányinál és annak a kívánságának adott kifejezést, hogy Kozma helyett más kerüljön a belügyminiszteri székbe. Darányi kijelentette, hogy Kozma belügyminiszterségtől nem tekinthet el és különböző, ezzel kapcsolatos kérdésekre felvilágosításokat adott. A csoport a miniszterelnökségtől való eltávolítása után értekezletet tartott, amelyen kimondotta, hogy Darányi Kálmán kijelentéseit megnyugvással fogadja és bizalmát fejezi ki az egész kormánynak, tehát Kozma belügyminiszternek is.

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK,

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei

Feladókknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

—52 este 10 óra után 14—69 vagy 2—69

A „Temesvarer Zeitung” nyomda nyomása.

Gyermekdömping

Hollywoodot a profit utáni hajszá már túlzásokra kaphatja. Mivel Shirley Temple sok pénzt hozott a filmgyáraknak, most a gyermek a legújabb divat. Egyre-másra készülnek a gyermekfilmek, a gyárak között valóságos hajszá folyik egy-egy tehetségesebb kismember után. Az agilis szülők is rájöttek, hogy pénz lehet csinálni a gyermekmosolyból és most elárasztják a stúdiókat gyerekekkel. Tehát gyermekdömping van Hollywoodban.

Ez aztán egészen furcsa helyzetet teremtett. A világhírű sztárok kezdenek féltékenykedni a gyermekszereplőkre. Féltik népszerűségüket és ezért mindgyakrabban előfordul, hogy a sztárok olyan szerződéseket kötnek a gyárakkal, amelyekben kikötik, hogy filmjeikben nem szerepelnek gyerekek.

Legelőször Maurice Chevalier érezte meg a gyermek konkurenciáját, amikor a „Bedtime Story” című darabban az akkor még csecsemőkorban lévő Baby Lerov „ellopta a sikerét”.

Shirley Temple Rosemary Ames, neves angol színésznő karrierjét vágta ketté, mert hogy az „Our little girl” című filmben az ő tehetségére senki sem figyelt. Azóta szerződés nélkül van, pedig az első között volna a helye.

Persze, a filmgyárak most mind a gyermekfilmekre vetették magukat és lámpással keresik a tehetségeket. Ha egyet felfedeznek, nagyszegű szerződéssel kínálják meg. Billy Lee, George Ernest vagy Virginia Weidler, akiknek a nevéit egyúttal ismerik Amerikában, mint a legnagyobb sztárokat, válogathatna a fényesebbnél-fényesebb ajánlatok között.

A kis Freddie Bartholomew, aki Cooperfield Dávidot alakította, olyan heti fizetést húz a filmgyártótól, mint egy ünnepelet nagyszár. Egy heti jövedelméből egy sokgyermekes családot két évig is élénke.

Természetesen a gyermekkulturus egész osomó iparágat fejlesztett virágzóvá. Mint-hogy minden szülő azt hiszi, hogy az ő gyermeke a legtehetségesebb és legokosabb gyerek a világon, most a papák, mamák ezrével veszik a cseméjét a tánc-, ének- és színiszkolába. Itt aztán a „jósziimatú” mesterek a hiszinyadó tehetséget kihámozzák és a hisziny szülők zsebeit megkopasztják.

Igy termelik Hollywoodban és környékén a koraván gyerekeket.

PERSIAN

szőrmeáruház

Timisoara IV.
Str. I. C. Brătianu 17

Legnagyobb raktár mindennemű szőrmeben a legcsöbő árakon

Az őszi nyirkos idő beálltával jelentkeznek a járványos betegségek, de nálunk csak szörványosan lépnek fel

Az ország különböző városaiban vörhenyjárvány pusztít, amely miatt több helyen az iskolákat is bezárták. Sighe-ten az ottani főorvosi hivatal rendelete-re bezárták a vörhenyjárvány miatt az összes elemi iskolákat és az óvodákat is. Az iskolai szünet egyelőre nyolc napra terjed. A betegek száma meghaladja a hetvenet.

Felkerestük Muntean Leonte dr. timisoarai városi főorvost, akinél az iránt érdeklődtünk, hogy városunkban van-e vörhenymegbetegedés. A főorvos a következőket válaszolta:

— Carol király résztvesz a prágai ünnepeken. Október 28-án, a csehszlovák állam megalakulásának évfordulóján Prágában nagy ünnepeket rendeznek. Az ünnepekre Benes köztársasági elnök Carol román királyt is meghívta. A király a meghívást elfogadta és Mihai nagyvajda, valamint Antonescu külügyminiszter társaságában utazik Prágába.

— Cisar érsek városunkban. Cisar Alexandru, bucarestii római katolikus érsek, a bihormegyei Tarian községben megtekintette az érsekség birtokait és onnan autón tegnap Timisoarára érkezett. Timisoarai az érsek vezetője Unterweger Lothár dr. volt. Cisar érsek meglátogatta a betegsé-gébl felépült Pacha Agoston megyés püspököt, majd megtekintette a III. kerületi római katolikus plébániatemplomot és elismerését fejezte ki annak szépsége és berendezése fölött. Megtekintette az érsek azután a szalvatoriánus rendházat is és meglátogatta a beteg Wrobel Paulinus szalvatoriánus atyát. Timisoaráról az érsek autón Fagetre ment, ahol az érsekségnek nagy erdeje van.

— Bélnyehés és kínzó főfájások, a máj és az epeutak bántalmái, gyomor- és bélhurut, aranyeres bajok és a végbél megbetegedései esetén a természetes „Ferenc József” keserűviz gyorsan és biztosan megszünteti a hátszervek pangását. Az orvosok ajánlják.

— Templomi hangverseny. A timisoarai izraelita hitközség a vallási élet ápolása és fejlesztése, valamint az ifjúság nevelése és oktatása mellett igyekszik tagjai kulturális szükségletét is kielégíteni a szokásos téli kulturfeladásokon kívül, amelyek rövidesen szintén kezdetüket veszik, templomi hangverseny megrendezését is elhatározta. A rendezőség a legnagyobb gondossággal és hozzáértéssel arra törekszik, hogy élvezetes műsorral és művészi teljesítményekkel a nívót biztosítsa és a közönség igényét minden irányban kielégítse. A jótékony célú hangverseny vasárnap, e hó 25-én délelőtt 11 órakor lesz az első kerületi zsidó templomban.

— Jelentkezik ismét a kiütéses tifusz. Moldovában és Bessarábiában a kiütéses tifuszjárvány újból veszélyes méreteket ölt. Az egészségügyi hatóságokat utasították, hogy a legszigorúbb intézkedésekkel akadályozzák meg a járvány továbbterjedését.

— A hadirokkantak sürgetik hátralekös nyugdíjukat. Cancicov pénzügyminiszternél tegnap megjelent a hadirokkantak, hadiözvegyek és hadiárva-küldöttsége és arra kérte a minisztert, intézkedjék, hogy hátralekös nyugdíjkiegészítéseiket kifizessék. Kérték még azt is, hogy történjék intézkedés a hadirokkantaknak és hadiözvegyeknek téli tüzelőfával való ellátása érdekében. A pénzügyminiszter válaszában utalt arra, hogy a nyugdíjak kifizetésére szükséges összeg egy részét már kiutalta és gondoskodni fog arról, hogy a még szükséges összeget is előteremtse. Eddig ötezer hadirokkantnak huszonhárom millió lejt fizettek ki.

— Így ősz táján mindig van vörheny. Nálunk azonban csak szörványosan fordul elő és nem is kell attól tartani, hogy a vörhenymegbetegedések száma elérje az elmúlt tavaszi nívót. A járványkórházban csak kevés vörhenyes beteg van. Ezeknek a háromnegyed része is vidékről került a városi kórházba.

A főorvos kijelentette még azt is, hogy az iskolák növendékei állandó orvosi felügyelet állanak és ha bárhol egy vörhenybetegét találhatnak, azt azonnal elkülönítik.

— Titulescu csak tavasszal tér vissza külföldről. A Tempo című bucarestii lap jelentése szerint Titulescu volt külügyminiszter gyógyulása gyorsan halad előre, ennek ellenére azonban még hosszú idő van hátra a teljes felgyógyulásig. A volt külügyminiszter valószínűleg csak tavasszal tér haza Sankt Moritzból.

A király születésnapján hivatali szünet lesz. Carol király születésnapját ünnepli meg pénteken az ország lakosai. Ezen a napon a közhivatalokban a munka szünetel.

— Averescu marsall meglátogatja Mussolinit. Bucarestii jelentés szerint Averescu marsall legközelebb Rómába utazik és ez alkalommal meglátogatja Mussolinit is.

— Kinevezések a rendőrségen. Az általános előléptetések és kinevezések alkalmából — az Universt szerint — számos helybeli rendőrtisztet is előléptettek. Elsősztályú komiszárussá nevezték ki Luputiu Andreit, a helybeli rendőrség büntető osztályának főnökét, akit egyben a cernavodai rendőrséghez helyeztek át. Elsősztályú komiszárussá léptették elő még Prosteanu Coriolant, a helybeli rendőrség vezérfelügyelőséghez osztottak be, valamint Margarit Alexandru rendőrtisztet, akit Resitáról a helybeli rendőrséghez helyezték át. Ciobata Octavian, a helybeli állam-biztonsági rendőrség helyettes főnökét és Cot Ionelt, a helybeli rendőrség detektív-főnökét elsőosztályú komiszárussá léptették elő. Városunkba helyezték át Sasu Ion segédkomiszárust, aki eddig a lugoji rendőrségnél teljesített szolgálatot. Városunkba nevezték ki ezenkívül Glajaru L. Grigore Ion és Reut M. újonnan kinevezett rendőrtiszteket is.

— Glasul Minoritilor. Jakabffy Elemér dr., az Országos Magyar Párt elnöke és a párt bányai tagozatának elnöke Magyar Kisebbség című folyóiratával már közel két évtized óta szolgálja a magyarság ügyét. Ennek a kisebbségi ügynek a szolgálatába állította tizenöt esztendő előtt a Magyar Kisebbség testvér lapját, amelynek Glasul Minoritilor a címe. Ez románul, németül, franciául, angolul és olaszul jelenik meg és az a célja, hogy a nem magyar ajku nemzetekkel megismertesse a magyar kisebbségi kérdést. Most jelent meg a Glasul Minoritilor legújabb száma, amely elsősorban az európai népkisebbségek genfi kongresszusának lefolyását ismerteti. A folyóirat szerkesztősége és kiadóhivatala Lugojon van.

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-téle lilium-tejkrémet, lilium-tejszappant, liliumpudret három színben

Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerertárban
a „Fekete Sasor” L. Pinta I. C. Brătianu

Üriási választék Perzsaszőnyeg

belföldi és török
minden méretben

csipkeszővetek
érkeztek

Centrala Lánei S.A.R.
Palatul Weisz
Nézze meg kirakatainkat!

Lehet-e családanya pilótanő?

— Hogyan egyeztetni össze anyai és hitvesi kötelességét veszedelmes pilótamesterségével? — kérdezte a Paris Soir tudósítója Beryl Markhamtól, a híres angol pilótanőtől.

— Meggyőződéseim szerint jó anya vagyok — felelte Beryl Markham — és nem hiszem, hogy a férjem bármilyen szemrehányást is tehetne nekem. Nem tudom megérteni, hogy a közfelfogás szerint egy családapa miért kockáztat-hatja életét valamely nemes cölér, és hagyhatja esetleg támasz nélkül feleségét és gyermekeit s miért érik a leg-súlyosabb szemrehányások ilyen esetben az asszonyt. Különben egyáltalán nem érzem a veszélyt, ha repülök. Éppen olyan nyugodt vagyok olyankor, mint amikor Párisból Berlinbe vagy Rómába utazom vonaton.

A FRANCIA JOBBOLDAL VEZÉRE A VIZSGALÓBÍRÓ ELŐTT. Párisi jelentés szerint de la Roque ezredes tudvalevőleg azzal vádolják, hogy a felfedezett Tüzkereszt-szövetséget újjászervezte és rendezéseket idézett elő. Emiatt az ezredes a vizsgálóbíró elé idézték. De la Roque az igazságügyi palotában-husztagu védőrség kíséretében jelent meg, ami élénk feltűnést keltett. Az ezredes, amikor a kihallgatás után távozott, az összegyűlt tömeg lelkesen megéljenzte. Az eljárás nemcsak de la Roque ellen, hanem pártja végrehajtó bizottságának tagjai ellen is megindult. A Tüzkereszt-szövetség újjászervezése ügyében a párisi vizsgálóbíró az iratokat áttette Valenciennesbe az ottani vizsgálóbíróhoz, akit felkért, hogy állapítsa meg hiteles szövegét annak a beszédnek, amelyet de la Roque ezredes vasárnap tartott. Az ezredes különben a párisi Wagram-teremben újabb beszédet mondott és cáfolta azt, mintha vasárnap azt állította volna, hogy pártja vért is ont, ha arra szükség lesz.

Ma már ez a reklám

Még a nyáron történt, hogy egy ügyvéd csinos, de némiképp melett felesége Buziáson nyaralt és amikor megérkezett, így állított be a panzióba:

— Nagyon ajánlották nekem ezt a panziót. Különösen a kosztot dicsérték.

— Igazán — hizott a panziós mája. — Ki volt az a kedves vendég?

— Egyik barátom, aki elmondta, hogy kegyelmednél két hét alatt három kilót fogyott.

Patikák éjszakai szolgálata

Október 12-től október 18-ig városunkban a következő gyógyszerertárak tartanak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a Regele Ferdinand bulvardon levő Saluator-gyógyszerertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr. Kovács-gyógyszerertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utcában levő Sárga-gyógyszerertár.

A IV. kerületben a Preyer-utcában levő Ungváry-gyógyszerertár.

Az V. kerületben Kóváry—Chioreanul Iosif gyógyszerertára és Fratelián Panajoth Ernő gyógyszerertára állandó éjszakai szolgálatot tart.

KITÖR A HÁZORU KELETEN. Minden jel arra vall, hogy a távolkeleten a háború kikerülhetetlen. A szovjetország és a mandzsu csapatok között az összetűzések napirenden vannak és már olyan méreteket öltöttek, hogy a japán hadvezetőség jónak látta harctéri jelentés kiadását. Mindkét fél csapatösszevonásokat hajtott végre és egymással szemben négyszáz méternyi távolságban beállták magukat. A legutóbbi ütközetben a japánok négy halottat, öt sebesülteket veszítettek, két katona eltűnt.

— **Lord Londonderry romániai látogatása.** Lord Londonderry és családja Franasovici közlekedésügyi miniszter társaságában ma, szerdán a Regele Carol II. nevű hajón kirándulásra indul a Dunán. Hétfőn Bibescu herceg a mogosiaai kastélyában estélyt rendez az angol lord tiszteletére és az estélyen Carol király is megjelenik.

— **Nagybeteg államtitkár.** Valaori Iuliu, közoktatásügyi államtitkár súlyosan megbetegedett és állapota aggodalomra ad okot. A beteg alminisztert tegnap meglátogatta Anghelescu dr. közoktatásügyi miniszter.

— **Mentőtanfolyamot rendez az Önkéntes Mentőtársulat,** mint minden évben, az idén is. A kurzus az új Mentőotthonban lesz, 4—6 hétig tart és október hó 20-án kezdődik. Előadó orvosok: Maior Augustin dr. mentőtársulati főparancsnok, Sugár Tibor dr. főparancsnok helyettes, Todan Iosif dr., Mátrai Béla dr. mentőtársulati orvosparancsnokok és Reiser Nicolae dr. főorvos-helyettes. A kurzus ingyenes és azon bárki résztvehet, hölgyek is. Beiratkozni naponta a mentőállomáson vagy az első megbeszélési órán lehet, amely vasárnap, október hó 18-án délután 11 órakor a Mentőotthonban lesz, mely alkalommal az előbbi napokat és órákat is megállapítják. Az érdeklődők minél nagyobb számban jelenjenek meg.

— **Katonai diktatura Japánban.** Tokiói jelentés szerint a japán tengerészeti és hadügyi miniszterek felkeresték Hirota miniszterelnököt, akinek a végrehajtott hatalom gyakorlására vonatkozólag terjesztettek elő reformot. Egyben kérték a reformnak nyomában való megvalósítását. Javaslatauk lényege az, hogy valamennyi miniszterium működését nemzetvédelmi szempontból irányítsák. Hirota miniszterelnök valószínűleg lemond, mert a reform megvalósítása a katonai diktatura bevezetését jelentené, ami számára elfogadhatatlan.

Kubán Endre

Föld=

rengés

című verskötetete legközelebb megjelenik

200, 100 és 50 leies kiadásban

Előjegyzéseket elfogad a

Déli Hírlap
kiadóhivatala
Timișoara I., Pfa Brătianu

Sport

Öröm és izgalom a magyar futballberkekben a Londonba szóló meghívás miatt

Megirtuk, hogy az angol labdarugó szövetség decemberre meghívta a magyar válogatott csapatot. A magyar futballdiplomácia sikere a magyar sportkörökben örömet, de egyúttal izgalmat is keltett, mert a meghívás a futball őshazájába óriási felelősséget hárít a magyar labdarugó sport vezetőire. Ezért máris megindult a vita a magyar válogatott csapat felkészülése, valamint a Londonban követendő taktika körül. Még a külföldi sportvezérek is beleszóltak a vitába és jó tanácsokkal látják el a magyar sport vezetőit. Meisl Hugó, az osztrák futballvezér, aki már járt csapatával Angliában, kijelentette, hogy az angol profikat meg lehet verni, de csak kombinációs játékkal. Nincs szükség különös előkészületekre, csupán az a fontos, hogy ne W-formációs haditervet vigyenek Londonba, mert ehhez az angolok jobban

értenek. A sikert csakis a középeurópai iskola hozhatja meg. A magyar sportvezetők egyrésze ezzel szemben azt vallja, hogy három szempontból kell felkészülni. Ez a három vezérmotívum a kondíció, a klíma és a talaj. Kondícióban birni kell a versenyt a kitenyészett angol profikkal, akiknek egyetlen foglalkozásuk a futball. A klíma szokatlan ugyan, de nem ismeretlen. Maradna még a talaj. Jó lesz a magyar csapatnak csuszós, süppedős és mély pályát megszokni. A londoni mérkőzés szempontjából a magyar nemzeti ligabajnokág küzdelmei is kedveznek, mert a négy nagy csapat november 22-én két mérkőzés keretében egymás ellen játszik és a szövetségi kapitány ezen a két mérkőzésen összeállíthatja a legjobb tizenegyet. A nagy seregszemlén fog kialakulni, vajjon a szigeti betörés remekbeszabott álma lehet-e valóság.

A Ripensia ma a fővárosban játszik

A Ripensia ma, szerdán délután a fővárosban játszik nemzeti bajnoki mérkőzést a Venus ellen. Ez a küzdelem nagyon nehéznek ígérkezik, mert a Venus eddig még nem szenvedett vereséget és bizonyára mindent elkövet majd, hogy veretlenségét megőrizze. Amennyiben azonban a bajnokcsapat

győz, akkor megközelíti a Venus pontjait és újból beleszóllhat az elsőségért folyó küzdelembe.

Megkezdődött a télisport

Londonban már jég-hokiznak. Az angol fővárosban megindult a jég-hokki idény. Az első mérkőzésen a Wembley Lyons 3:2 arányban győzött a Monarchs ellen.

Színház

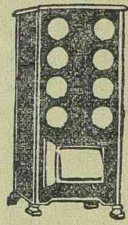
Teljes társulattal és gazdag műsorral kezdi Szabadkai igazgató a szezont

Szabadkai József színházigazgató decemberben kezdi meg társulatával a színházi előadásokat a helybeli városi színházban. A társulat jelenleg Sibiuiban játszik, ahol az ottani lapok bírálatainak tanúsága szerint állandóan nagy siker kíséri előadásait. A társulat tagjai részint ismertnevű már bevált színészek és színésznők, részint pedig a fiatalabb nemzedék kiválóit és sokat ígérő tehetségei. A társulat jelenlegi összeállítása a következő: Monory Kató és Papp Ella énekes primadonnák, Krémer Manci és Gách Edit szubrettprimadonnák, Bárdy Teréz és Csengery Ica prózai színésznők, Kőszeghy Mani énekes és táncos naiva, Palucz Vilma és Németh Böske anyaszínésznők és komikák, Szabó Böske és Sugár Gitta táncosnők, Badócsy István és Kovács énekes bonvivánok, Rittinger Imre tenorénekes, Karácsonyi Miklós és Halmágyi Harry táncos komikusok, Németh István és Szabados Árpád jellemszínész és hős, Szabadkai Miklós és Mihályi Károly buffók, Solti Imre táncos siheder és Salgó Jenő komikus. A társulathoz tartozik még a görög és boyok csapata, továbbá a Schlezák Elemér karnagy vezetésével álló zenekar. A társulat a timisoarai idény megkezdéséig teljesen összehangolódik és ide már kész és beállított műsorral érkezik. Ezt a jó együttést különben

Szabadkai igazgató még több új taggal is kiegészíti, hogy teljesen megfeleljen Timisoara színházlátogató közönsége művészi igényeinek.

A színházigazgatója a következő operettujdonságok előadási jogát szerezte meg: Pármai hercegnő, Csárdás, Csodahajó, Kölesönként feleség, Csavargóly, Esernyős király, Szonja, Meseáruház. A műsor új prózai darabjai: Házaság, Néma levante, Az én lányom nem olyan, Ifjabb Horváth Pál, Urak és hölgyek. Ezek a darabok a Szabadkai társulat előadásában kerülnek először színre Timisoarán. Ezenkívül megszerzi az igazgatóság a most meginduló szezon európai nagyvárosainak nevezetesebb újdonságait. A régebbi darabok közül felújítják a Csárdáskirályné, Marica grófnő, Gül Baba, Drótostót, Leányvadász operetteket, továbbá a Liliom, Ördög, Lion Lea, Ember tragédiája prózai darabokat. Az Ember tragédiája teljesen új rendezésben a szegedi szabadtéri előadások mintájára kerül színre.

A színház igazgatósága tizenkét szelvényes bérletet bocsát ki, amely tizenkét bemutató előadásra szól. A bérletszelvények azonban tetszés szerint bármely más előadásra is becserélhetők. Bérlet-előjegyzéseket október 20-tól kezdve a színházi pénztárnál lehet eszközölni.



Sok tizezer
megelégedett vevő bizonyítja
hogya a

ZEPHIR

kályha az összes kályhák
között a legjobb

10 kilogrammával lűt egy
normál szobát 24 órán át

Gyártja: **Szántó D. és Fia, Oradea**

Kepviselő:

Jäger József és Péter, vaskereskedés, Bulev
Carol II. 36. Forgács Mátyas, vaskereskedés
Str. I. Văcărescu 16

— **A bolgár miniszterelnök utja.** Kiosseivanoff bolgár miniszterelnök Genfből hazatérőben a jugoszláv fővárosba érkezett. A bolgár miniszterelnök felkereste Sztójadinovic szerb miniszterelnököt és külügyminisztert, akivel hosszasan tárgyalt. A bolgár miniszterelnök este tovább utazott Szófia felé.

— **Elromlott a villamoskocsi fékje.** Iasi-ban súlyosabb kimenetelű villamoszerencsélenség történt. Az egyik villamoskocsi a pálya lejtős szakaszán haladt, amikor a kocsi vezető észrevette, hogy a fék nem működik. A nagy sebességgel rohanó villamoskocsi az egyik kanyarnál kiugrott a sínekből és felborult. Nyolc utas súlyosan megsérült. A szerencsétlenség ügyében megindult a vizsgálat.

— **A mélységbe zuhant egy katonavonat.** A columbiai Quebra la Negra állomás közelében borzalmas vasúti katasztrófa történt. Az egyik vonat, amely katonákat szállított, kisklott és a mélységbe zuhant. Harminc katona meghalt, negyven súlyosan megsérült.

— **Dugulás és aranyeres bántalmak,** gyomor- és bélzavarok, máj- és lépduzzadás, a has állandó puffadtsága és a rekeszizom gyakori feltelődése, hát- és derékfájás ellen a természetadta „Ferenc József” keserűvíz, kisebb adagokban elosztva, naponta többször bevéve, hathatós segítséget nyújt. Az orvosok ajánlják.

— **Itt rekedtek a fecskék.** Bécsi jelentés szerint a korán beköszöntött tél folytán a fecskerajok már nem tudták átrepülni az Alpokat és Grácban megrekedtek. A gráci állatvédő egyesület intézkedésére az ottrekedt fecskéket összefogdosták és ketrecekben repülőgéppel Olaszországba szállították.

— **Halálra ítélték a többszörös aszszonygyilkost.** Az innsbrucki esküdt bíróság kötél általi halálra ítélte Marik Henrik munkást, aki Zeidl Mária varrónót és Luckini Mária özevasszonyt meggyilkolta. Marik mindkét nőnek házasságot ígért, elvette a pénzüket, azután pedig megölte őket. A lefolytatott tárgyaláson Marik Henrik beismerő vallomást tett.

MOZI

MOZIK MŰSORA:

Szerda, október 14.

Apollo-mozi: A kettes számú kémiroda.

Capitol-mozi: Botrány az operában és az első plasztikus film.



Állandó nagyfokú
elsőrendű kivitelű fehér
zománczott és fekete
tűzhelyekben, továbbá
zománczott és fekete
modern szobakályhák-
ban chamottai kibelevé
leszállított árak mellett

JUNGINGER

Timișoara II., Timocului-u-2, Kovács-patika mellett

Közgazdaság

A bányási új buza ára továbbra is ugrásszerűen emelkedik

A belföldi gabonapiacra a buza ára grásszerűen tovább emelkedik. Ennek hirtelen áremelkedésnek részben a külföldi kereslet megindulása, részben pedig a pénzügyi helyzet az oka. A külföldi pénzpiacra lassan kialakul az állandó forgalom és ez jótékony hatással van a gabonapiacra is. A búzán kívül még az ótengeri iránt van nagyobb kereslet és ezért az ótengeri ára meg-

szilárdult. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 440, új buza 79—80 kilós 445, ótengeri 315, új tengeri november—decemberi szállításra 240, zab 255, takarmányárpa 280, tavaszi árpa 300, korpa 240, muharmag 420, napraforgómag 400, kismalmi liszt 30/70-es beosztásból zsákkal együtt 780, nagymalmi liszt 800 lei százkilónként. A lucernamag 24 és a lóheremag 26 lei kilónként.

Közel négyszáz millió leiel akarja a pénzügyminiszterium a forgalmi adóból származó állami bevételeket fokozni

A pénzügyminiszteriumban újabb jövedelmi forrásokat keresnek. Új egyenes adókról azonban nem lehet szó, mert az eddigieket is meglehetősen nehezen fizeti a lakosság. A pénzügyminiszter figyelme tehát a forgalmi adóra terelődik és most azt mérlegelik, miként lehetne a forgalmi adóból származó jövedelmet növelni. A pénzügyminiszteriumban arra hivatkoznak, hogy eddig nem volt még tisztázva, melyik iparos mentes a forgalmi adó megfizetése alól. A törvény hiányosságát ugyan a pénzügyigazgatóságok intézkedései némileg pótolják, a kérdés végleges tisztázása érdekében azonban most módosítani akarják a tör-

vényt. A legfontosabb módosítás az lenne, hogy ezúttal csak azon iparos mentesülne a forgalmi adó fizetése alól, aki legfeljebb hét munkással és mérték szerint dolgozik. Ezen iparosoknak azonban nem szabad közvetítő kereskedelem útján készítményeiket forgalomba hozni, vagy több üzletet nyitni. A másik módosítás a félkészítményekre vonatkozik. Amíg a gyárak egyrésze ezeket a félkészítményeket maga állította elő és ezzel mentesült a forgalmi adó alól, addig más üzemek ezeket a félkészítményeket vásárolták és azok után forgalmi adót is fizettek. A végleges készítmények árában ezért mindig mutatkozott különb-

ség és ezt most úgy akarják eltüntetni, hogy a jövőben azok az üzemek és gyárak is fizetnek a félkészítmények után forgalmi adót, amelyek a félkészítményeket saját üzemükben állítják elő. A pénzügyminiszterium reméli, hogy ezekkel a módosításokkal a forgalmi adóból származó évi jövedelmeket 350—400 millió leiel növeli.

A pénzügyminiszterium különben szigorú büntetéseket helyez kilátásba azon vállalatok számára, amelyek a forgalmi adónál meg akarják károsítani a kincstárt. Az a vállalat, amely eltéríti a forgalmi adót, az adóösszeg ötszörösét fizeti büntetés fejében. Azok a cégek, amelyek kétféle regisztrert vezetnek, vagy százezer lei büntetést kötelesek fizetni, vagy pedig olyan büntetéssel sújtják, amely megfelel a folyó évi teljes adóösszegnek. Olyan esetekben, amikor a vállalatok vonakodnak a regisztrerteket bemutatni, a büntetés ötezer és százezer lei között mozoghat. Ha a vállalat ezért már egy ízben büntetve volt, akkor a büntetés összege elérheti a kétszáz ezer

A szabadforgalmi devizák piacán a márka iránt élénkebb kereslet volt. A márka árfolyama 37.50—37.80 között ingadozott. A lira árfolyama 6.50—6.80 között mozog. Az osztrák schilling iránt nem mutatkozik kereslet és az árfolyama 27.50 körül alakult ki. A cseh korona árfolyama 5.05, a dramma árfolyama 0.90—0.93.

Az új dohánybevételek árai. A monopólium a dohányról beültethető terület nagyságát 1937. évre 20.000 hektárban állapította meg. Egyidejűleg megállapította az 1937. évi dohánybevételek árait is. Az I. osztályú dohányt 40—140 leiert, a II. osztályú dohányt 20—45 leiert, a III. osztályú dohányt 12—24 leiert fogja átvenni a monopólium. A természetű dohányfajtára vonatkozó szerződést be nem tartó termelőknek ötven százalékkal alacsonyabb árat fognak fizetni.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti). Angol font 673.44—691.14, dollár 137.31—141.45, francia frank 6.28—6.55, svájci frank 30.98—32.36, hollandi forint 71.62—74.04, belgas 23.05—23.46, cseh korona 5.31—5.45, dinár 2.90—3, olasz lira 8.30—9.90, német márka 39.50—40.50, pengő 25—29.50, osztrák schilling 27—27.50, zloty 25.87—26.56, leva 0.90—1.20.

Valuták magánárfolyama. Francia frank 9.25—9.35, svájci frank 46—47, angol font 950—960, dollár 185—190, olasz lira 10—15.50, belgas 32.50—33, cseh korona 5—5.20, hollandi forint 97—100, zloty 27—30, német márka 38—40, osztrák schilling 30.50—31, pengő 30.50—31, dinár 3.50—3.40, leva 1.70—1.80.

A HITELELET MEGSZERVEZÉSE.

A parlament őszi ülészakára a Nemzeti Bank és a pénzügyminiszterium számos új törvényjavaslatot készít elő. Így törvényjavaslatot dolgoznak ki az iparosok, tisztviselők és mezőgazdák hitelének megszervezésére, törvényjavaslat készült továbbá a bankbetétek fokozottabb védelmére. A földművelésügyi miniszter törvényjavaslatot készít elő a gabona standardizálására és a mezőgazdák kötelező biztosítására vonatkozólag.

Hollywood minden utcában...

— REGÉNY —

Írta:
Robert Peiper

Fordította
S. Kovács Ferenc

— És engem, — javította ki Braun ur. Én ezzel szemben csak Wodekindet szeretem. És a cirkuszt. A cirkuszt a rögeszmém, ha annak lehet nevezni. Ön angol... az akcentusáról gondolom. Vagy amerikai. Amerikai német? Visszamenekült Európába, hogy tiszta levegőt szivhasson, nemde?

— Ön gondolatolvasó. Belelát az ember veséjébe.

Braunnak nagyon hízelgett ez és folytatta.

— Van egy ötletem. Meghívom önt, legyen az első napokban a mi vendégünk.

— Nagyon kedves, köszönöm a meghívását, de sajnos... sajnos, nem fogadhatom el.

— Miért? Na hallja. Miért dobja ön ki szállodára nehezen keresett pénzét, nekünk pedig még úgy sincsen társaságunk Berlinben... Nagyon örülnénk. Ugye, Frizzi? Szólj már, kérlek...!

— Igazán, nagyon örülnék, ha elfogadná...

Tekintetük ismét találkozott.

Charles mosolygott és beleegyezett.

— Nos és most fogadjon kérem el egy valódi bécsi sonkaszemlét.

Vidáman nyúlt Charles a szemle után.

Melege lett. Braunné, mintha csak kitalálta volna kívánságát, kinyitotta a fülke ablakát.

Aztán jött az étkezde pincére és sört hozott.

Braun ur ivott egy üveggel és anekdotákat kezdett mesélni.

Charles és az asszony hallgatagon ültek egymással szemben.

A vonat alagutba futott be.

XXI.

Már tizennégy napja volt Charles Berlinben.

Nem látta még mindig, hogyan fog feladatának megfelelni. Nem tudta, vajjon Ellen Green hol és merre járhat. És mindezért Eddie Milnt okolta.

Ezalatt a tizennégy nap alatt Charles egészen elvesztette minden jókedvét. És ezért ismét valakit okolni lehetett. Braunné.

Átkozta európai kalandjait és szélhámosnak tünt maga előtt.

A házaspár ötórai teára hívta meg.

A pompás szalonban összegyűltek Braun ur üzletfelei, feleségeik társaságában. Zsennszenekekar szolgáltatta a zenét.

Az ötórai tea pezsgős dáridóvá fejlődött. A férfiszobát a vendégek kiürítették és táncolni kezdtek.

Este nyolc óra felé a szolga Charles Brandest jelentette.

Patetikusan mutatta be Braun ur Charlest a társaságnak.

— Ez az ur az én barátom, a korlátlan lehetőségek hazájából. Zenész, aki előtt még nyitva áll az ut, aki még karriert fog csinálni, mert nevét Hollywoodból hozta...

Hollywood! Ez hatott!

Tizenkét szempár vette keresztüztbe Charlest a következő pillanatban.

Braunné kérésére a zongorához ült és játszott. Néger dalokat. Tele fájdalommal.

Charles szeméi előtt kísértetek táncoltak.

Frizzi asszony Charles elé állt és elmondta neki a multját. Elmondta, hogy csak azért ment Braunhoz feleségül, mert annak sok pénze volt és mert a szülei így kívánták. Háromszor volt eljegyezve. Férjhez kellett már menni.

Charles most már látta, hogy ez az asszony szerelmes belé és úgy érezte, hogy mennie kellene. Gyorsan el innen.

— Ezek nem értenek itt semmihez, hiszen én csak dilettáns vagyok a zenében... és talán az életben is...

A többiek elhatározták, hogy az estét a Rheingoldban folytatják.

Braunné asszony bocsánatot kért. Nem érzi jól magát.

Braun nagyon csodálkozott ezen a hirtelen változáson és csak akkor nyugodott meg ismét, amikor Charlest megnyerte arra, hogy feleségét addig szórakoztatja, amíg ők a Rheingoldban vannak.

Charles nagyon türelmetlen volt.

Midőn egyedül maradtak, megkérdezte az asszonyt:

— Miért olyan lehangolt, nagyságos asszonyom?

— Miért? Miért? Ne kérdezze! Husz napja vagyok férjnél, husz napja, csak! Gazdagság, fény, megbecsülés jut osztályrészülnem, a férjem szeret, imád és mindez értéktelen számomra. Nem leszek anya sohasem. A multam bosszulja meg magát most rajtam. Az orvos már házasságunk előtt megállapította, hogy nem lesz sohasem gyermekem. Érti ezt? Gyermek kacaj sohasem fogja a szobám hangulatát felvidítani. Az évek el fognak mulni és én... én egyedül leszek és maradok.

— Hiszen itt van ön mellett Albert, aki szereti...

— És Albert, ő nem lesz egyedül? Hiszen én nem jelenthetek a számára semmit, mert én abban a pillanatban, ahogy magát először megláttam, szerelmes lettem, Charles. Albert csak pénzt adott értem, azért lettem a felesége. Eddig minden csak flört volt, ő pedig megvett és én hozzámentem. Nem értem Charles. A hideg vérét, hiszen együtt van velem egy szobában és úgy tesz, mintha félne tőlem. Tőlem, aki naponta csak magáról álmodom.

— Frizzi.

— Igen, miért hallgassak, miért ne mondjam el magának mindazt, amit már ugyis tud? Hogy minden este az ő karjaiban magát éreztem, hogy ez a sok fényűzés tönkretesz és talán szebb is ennél a szegénység. Lánykoromban mindig hercegnő akartam lenni, de bár lennék most hamupöke! Maga... maga... szegény?

Megszegényülve állott most Charles az asszony előtt és ordítani szeretett volna: Nem, nem igaz, minden hazugság volt... De nem tette.

— Frizzi, — szólt csak csendesen.

— Mondja, oh kérem, mondja a nevemet még egyszer. Oly jól esik a maga szájából hallanom. És ha egyszer olyan asszonnyal találkozok, aki többet fog jelenteni magának, mint én, akiért hevesebben fog verni a szíve, mint értem, akkor gondoljon rám. Gondoljon arra az asszonyra, aki meggyont magának.

(Folyt. köv.)

Rádió

Szerda, október 14. Bucuresti 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sport hírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Sibiceanu-zenekar. 20: Felolvasás. 20.20: Balett-lemez. 21.25: A rádiózenekar és Stadelmann János orgonaművész hangversenye az evangélikus templomból. Buxtehude: D-moll passacaglia. Bach: G-moll ábránd és két korál. Händel: D-moll orgonazenei verseny. 22.10: Istratty Edgár énekel. 22.40: Kis rádiózenekar. Suppé: Schubert, nyitány. Recktenwald: Bécsi schrammelzene. Moszkovszkij: Spanyol táncok. Urbach: Mendelssohn-ábránd. Morena: Egyveleg. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Kiss Judit zongorázik. 13.30: Hírek. 13.45: Bertok István énekel. 14.30: Cigányzene. 15.40: Hírek. 17.15: Diákféltóra. 18: Haydn István gondolkázik. 18.30: Dóczy Jenő dr. előadása. 19: Szalónótés. 19.40: Csizsár Béla előadása. 20.10: A rádió szalónózenekara. 21.05: Végh Istvánné elbeszélése.

21.30: Hámory Imre mag. ar nótákat énekel. 22.30: Hanglemez. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.15: Olasz nyelvoktatás. 20.35: Barsi Odón előadása. 21.10: Hanglemez. 22.05: Hírek. 22.30: Lakatos Floris és cigányzenekara muzsikál. Bécs. 20.25: Samson és Delila opera előadása. 23.20: Lemezek. 24.45: A régi Bécs zenéje dalokkal. Belgrád. 20.50: A rádiózenekar. 21.25: Lemezek. 22.30: Táncczene. 23.20: Zongorahármas. Berlin. 20: Hangverseny. 21.45: Zongorajáték. 22: Indulók, nyitányok, dalok. Deutschlandsender. 22.15: Zenekari hangverseny. 23.20: Fuvola és zongoraszonáta. 24: Zenekari hangverseny. Frankfurt. 19: Hangverseny. 21.45: Vidám-est zenével. Milánó. 21.40: Orgonahangverseny. 22.40: A csendőzenekar. 23.30: Táncczene. Pozsony. 19: Magyar-műsor. Prága. 20.10: Katonazene. 21.05: A filharmonikusok hangversenye. 23.15: Lemezek. 23.40: Lemezek. Róma. 21.40: Zenekari hangverseny. 22.30: Hegedűjáték. 23.30: Táncczene. Stockholm. 19.15: Lemezek. 20.30: Katonazene. 22.15: Karének. 23: Táncczene. Strassbourg. 21.15: Lemezek. 22.30: Zenekari hangverseny. Stuttgart. 21.45: Lemezek. 23.30: Szimfonikus hangverseny. 1: Schubert-est. Varsó. 20.20: Lemezek. 22: Chopin hangverseny. 22.30:

Enekkar zenekari kísérettel. 23.30: Szórakoztató-zene. 24: Táncczene. Csütörtök, október 15. Bucuresti. 6.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sport hírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18: Kis rádiózenekar. 19: Nic: Tangó, Uhleman: Szerlem versekben. Bakai: Keleti szerenád. Löhr: Boldogság keringő. Raff: Dal. Pinozzi: Szerenád. Kötscher: Stepboys. Sebek: Nyári dal. Friedl: Lassu keringő. 20.10: Felolvasás. 20.30: Ravel: Daphnis és Chloe, balett, lemezekkel. Csajkovszkij: Pique Dame, ária. Csernini: Megakariak csókolni. Racinszky: Tavaszi dal. Pavlova: Szerlem. Harito: Elvirágoztak a virágok. 21.15: Felolvasás. 21.30: Szórakoztató-zene. Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Országos Postászenekar. 13.30: Hírek. 14.30: Balalajka. 15.40: Hírek. 17.15: Móra Panka meséje. 17.45: Pontos időjelzés. 18: B. Nagy Béla dr. zongorázik. 18.35: Árja és uraltáji népek zenéje. 19.15: Táncclemezek. 19.45: Gazdáknak. 20.30: Kis Szinpad. 21.20: A rádió szalónózenekara. 22: Hírek. 22.40: Dr. Hans Leicht németnyelvű elő-

adása. 23: Időjárásjelentés. 23.05: Cigányzene. 24: Jazz. 1.05: Hírek. Budapest II. 19.15: Angol nyelvoktatás. 19.45: Zelk Zoltán előadása. 20.35: Nováki László mélyhangú műsora. 21.15: Hírek. 22: Hanglemez. Bécs. 20.30: Enekkar. 21.30: Tarka dalos, zenés-est. 23.20: Ária- és dalest. 24.15: Jazz-band. Belgrád. 21: Enekkhangverseny. 21.30: A rádiózenekar. 22.20: Lemezek. 22.30: Népdalok. 23.20: Vendéglői zene. Berlin. 20.15: Zongorahangverseny. 21.10: Táncczene dalokkal. 23.30: Táncczene. Deutschlandsender. 22: Táncczene szolistákkal. 23.30: Vonósnyegyes. 24: Lemezek. Köln. 21.10: Zeneakari hangverseny. 23.20: Zene négy csellóra. 24: Táncczene. Milánó. 18.15: Dalok. 23: Szimfonikus jazz. 23.40: Táncczene. München. 20.15: Vonósnyegyes. 21.10: A rádiózenekar. 22.10: Szórakoztatózene. 23.45: Zenekari hangverseny. Pozsony. 19: Magyar-műsor. Prága. 23.15: Szalónózene. Róma. 21.45: Operaelőadás utána táncczene. Stockholm. 21: A rádiózenekar. 23: Vonósnyegyes. Strassbourg. 20.15: Lemezek. Stuttgart. 21.10: Dalok. 21.40: Népzene. 22.25: Lemezek. 23.30: Dalok. 24.45: Keringőlemezek. Varsó. 21.10: Operaelőadás. 24: Táncczene.

Apróhirdetések

Ha szereti az igazságot

hallani, keressen fel személyesen, vagy küldje be születési dátumát, felblyegzett választóképet és 40 lejt bélyegben. Sch. Iréne grafológus, Timisoara IV., Str. I. C. Bratianu 15. II. em. 10. (4425)

Állást keres

Nyelvvizsga folytán

elbocsátott postászülők 15 éves fiúgyermeküket mechanikushoz, villany- vagy vízvezetési szerelőhöz szeretnék inasnak adni, helyben, esetleg vidékre is, mivel a fiú nem tudja tovább taníttatni. A fiú intelligens, jó gyermek, 2 gimnáziumot végzett. Erdeklődni kérem a kiadóhivatalban. (4747)

Lakás

2- vagy 3-szobás

modern lakást keresek a II. vagy III. kerületben. Közel a villamoshoz. Cimeket kérem a kiadóban leadni. (4648)

Két szobás

lakás, III., Odobescu-utca 40 alatt, Odobescu és Romulus-utca sarkán, fűrdőszobával, kiadó. (4769)

Elegáns utcai

különbejárattal butorozott szoba, II. kerület központjában olcsón, kizárólag pontosan fizető korrekt urnak kiadó. Cim a kiadóban. (4775)



Fordító-irodám

L. Piata Bratianu 2 sz. alatt (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírás-tanár, Bucuresti és Timisoara város volt első fordítója.

Téli menetrend

Érvényes 1936 október 4-től. (Időszámitás éjféltől-éjfélig 0—24 óra.)

Vonatok indulása Timisoara, Domnita Elena állomásról:		Vonatok érkezése Timisoara, Domnita Elena állomásra:	
Bucurestibe gyorsvonat	7.45	Bucurestiből gyorsvonat	0.20
Bucurestibe Szimplon	12.26	Bucurestiből gyorsvonat	7.28
Bucurestibe gyorsvonat	22.10	Bucurestiből Szimplon	19.17
Turnu Severinre személyvonat	13.30	Turnu Severinről személyvonat	18.00
Caransebesre motorvonat	4.20	Caransebesről motorvonat	6.50
Caransebesre motorvonat	10.30	Caransebesről személyvonat	9.57
Caransebesre személyvonat	18.10	Caransebesről motorvonat	13.23
Jimboliára személyvonat	1.30	Lugojeáról motorvonat	19.59
Jimboliára személyvonat	7.55	Jimboliáról személyvonat	6.25
Jimboliára személyvonat	13.40	Jimboliáról személyvonat	10.05
Jimboliára személyvonat	18.35	Jimboliáról Szimplon	12.15
Jimboliára Szimplon	19.00	Jimboliáról személyvonat	17.35
Buziásra motorvonat	5.55	Jimboliáról személyvonat	21.45
Buziásra motorvonat	13.25	Buziásról motorvonat	7.52
Buziásra motorvonat	18.30	Buziásról motorvonat	15.57
Crucenire motorvonat	8.22	Buziásról motorvonat	21.57
Crucenire motorvonat	13.45	Cruceniről személyvonat	6.40
Crucenire személyvonat	18.02	Cruceniről motorvonat	12.28
Resitára személyvonat (Versecre és Oravitára)	7.57	Cruceniről motorvonat	17.25
Resitára motorvonat (Oravitára)	11.18	Resitáról személyvonat Oravitáról és Buziásról)	7.17
Resitára motorvonat	14.27	Resitáról motorvonat	11.41
Resitára személyvonat (Oravitára és Versecre)	19.33	Resitáról motorvonat (Oravitáról)	17.43
Berzoviára motorvonat (Oravita felé)	15.21	Resitáról személyvonat (Oravitáról és Versecről)	21.23
Stamorára motorvonat	5.32	Berzoviáról motorvonat (Oravitáról)	11.08
Stamorára motorvonat	10.26	Stamoráról motorvonat	8.42
Báziásra személyvonat	13.56	Versecről személyvonat	12.06
Stamorára motorvonat	16.32	Stamoráról motorvonat	14.20
Versecre személyvonat	7.57	Stamoráról motorvonat	19.11
Versecre személyvonat	19.33	Báziásról személyvonat	7.17
Aradra Oradeáig személyvonat	0.41	Versecről személyvonat	21.23
Aradra személyvonat	5.22	Aradról motorvonat	1.13
Aradra motorv. (Budapestre Rapid)	7.02	Aradról Oradea felől személyvonat	7.33
Aradra motorvonat	10.25	Aradról személyvonat	9.55
Aradra Oradeáig (Budapestre gyorsvonat)	12.29	Aradról motorvonat (Budapestről személyvonat)	11.45
Aradra motorvonat	14.30	Aradról Oradea felől személyvonat	13.20
Aradra motorvonat (Budapestre személyvonat)	16.12	Aradról motorvonat	15.37
Aradra Oradeáig személyvonat	19.22	Aradról Oradea felől (Budapestről gyorsvonat)	17.19
Aradra motorvonat	21.59	Aradról motorv. (Budapestről sz. v.)	20.15
Oradeára gyorsvonat és Budapestre személyvonat Aradon át	8.15	Aradról személyvonat (Budapestről Rapid)	22.48
Valcanira motorvonat	8.00	Oradeáról gyorsvonat (Aradon át)	21.50
Valcanira motorvonat	3.35	Valcaniról személyvonat	7.53
Valcanira személyvonat	17.20	Valcaniról motorvonat	13.00
Cenadra motorvonat	8.08	Valcaniról motorvonat	19.55
Cenadra motorvonat	14.00	Cenadról személyvonat	7.40
Cenadra személyvonat	18.04	Cenadról motorvonat	12.42
Rischiára motorvonat	4.30	Cenadról motorvonat	19.38
Radnára motorvonat	6.15	Rischiáról motorvonat	5.55
Radnára motorvonat	9.45	Radnáról motorvonat	7.08
Radnára motorvonat	13.10	Radnáról motorvonat	12.23
Radnára motorvonat	18.30	Radnáról motorvonat	16.08
		Radnáról motorvona.	19.52

Adás-vétel

Egy szép új családi villa,

négy szoba, konyha, melléképítményekkel, alapincézett, a IV. kerületben olcsón eladó. Erdeklődni lehet Vasilescu Octavian-nál, a helybeli rendőrkezesúrán.

Perzsaszőnyegek

keleti, török, belföldiek, csodaszép példányok óriási választékban, brilliáns ékszeres, valódi antik ezüstök, butorok, csillárok alkalmi vételekből, igen olcsók. Részletre készpénzárban.

STERNBERG

Merey-utca (837)

Különléle

Olcsón

befon nádszékeket egy vak. II., Str. Gloriei 9. Ádám Willwerth. (4382)

Elveszett

barna bőrképzításká, rézcsttal, fontos iratokkal a IV. kerület virágpiacától a Preyer- és Fröbl-utca sarkán levő lizsütizetig vezető uton. Becsületlen megtalálót kérem adja le ugyanott az üzletben. (4777)

Finansziroznék

vállalkozást, rövidlejárattal bonolyitást, vagy kölcsönt egy millióig, abszolút biztosíték ellen. Csak részletes kérdésekre felelek. Ajánlatok „Biztos és komoly” jellegére a kiadóba. (4776)

Hölgyek szives figyelmébe!

Harisnyaszemek felszedését

pontosan és olcsón vállalom. Cim: II. ker. Str. Gh. Asachi 21, ajtó 7. Burkus-vendéglő közepében.

Az ország egyetlen vendéglátó nari szaklapja

Gazeta Restauratorilor si Hotellerilor Vendéglősök és Szállodások Lapja

Timisoara L. Strada Caruso 3 megjelenik minden szombaton. Ott kell legyen minden vendégiparos asztalán